

1 106 031 RE / 09.2009

Håndbok for montering, drift og vedlikehold

Vippeport til garasjer

Anvisning för montering, drift och underhåll

Vippeport för garager

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Autotallin kippiovi

Vejlledning til montering, drift og service

Vippeport til garager

Návod na montáž, prevádzku a údržbu

Garážový výkyvná brána

Montaj, İşletim ve Bakım Kılavuzu

Yekpare garaj kapısı

Montavimo, eksploataavimo ir techninio aptarnavimo instrukcija

Plokštuminiai atverčiami garažo vartai

Paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhend

Garaaži käänduks

Montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcija

Paceļamie-pagriežamie garāžas vārti

Uputa za montažu, pogon i održavanje

Krilno podizna vrata


NORSK / SVENSKA / SUOMI / DANSK / SLOVENSKY / TÜRKÇE / LIETUVIŲ KALBA /
EESTI / LATVIEŠU VALODA / HRVATSKI / SRPSKI / ΕΛΛΗΝΙΚΑ / ROMÂNĂ / БЪЛГАРСКИ

NORSK.....	3
SVENSKA.....	13
SUOMI.....	23
DANSK.....	33
SLOVENSKY.....	43
TÜRKÇE.....	53
LIETUVIŲ KALBA.....	63
EESTI.....	73
LATVIEŠU VALODA.....	84
HRVATSKI.....	95
SRPSKI.....	105
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	116
ROMÂNĂ.....	127
БЪЛГАРСКИ.....	138



1 106 030.....	135
----------------	-----

Innhold

1	⚠ Sikkerhetsmerknader.....	4		
1.1	Sakkyndige personer.....	4	4.6.1	Innstilling av låselager (bilde 9.1)..... 11
1.2	Advarselsmerknader og symboler som brukes.....	4	4.7	Tilbehør..... 11
1.3	Forskriftsmessig bruk.....	5	5	Overflatebeskyttelse
1.4	Generelle sikkerhetsmerknader.....	5	5.1	Port med stålfylling..... 11
2	Montering og igangsetting.....	6	5.2	Port med trefylling..... 11
2.1	Sikkerhetsmerknader.....	6	6	Renhold og pleie.....
2.2	Montering.....	6	6.1	Portflater av stål..... 12
2.2.1	Porter med midtprofil / horisontal profil.....	7	6.2	Kunststoffruter..... 12
2.2.2	Montering av håndtak.....	7	6.3	Typeskilt..... 12
2.2.3	Takmontering.....	7	7	Hjelp ved funksjonsfeil.....
2.2.4	Portkjørings- og portanslagskontroll.....	7	8	Demontering.....
2.3	Igangsetting.....	8		
2.3.1	Kontroll av strammingen på trekkfjæren (bilde 8.3).....	8		1 106 030
3	Betjening	8		135
3.1	Sikkerhetsmerknader.....	8		
3.2	Åpning av porten med håndtaket.....	9		
3.3	Åpning og låsing av låsen.....	9		
4	Kontroll og vedlikehold	9		
4.1	Sikkerhetsmerknader.....	9		
4.2	Kontroll av portens tilstand.....	10		
4.3	Kontroll av strammingen på trekkfjæren.....	10		
4.4	Utskifting av portens trekkfjærer.....	10		
4.5	Kontroll av løperuller og førings Skinner.....	10		
4.6	Kontroll av låser.....	11		

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!

Les denne veiledningen nøye!

Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av garasjeporten.

Oppbevar denne veiledningen og garantiheftet med samsvarserklæringen på et trygt sted.

Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Serienr.:

1 Sikkerhetsmerknader

Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.

1.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

1.2 Advarselsmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:

NB!

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet eller ødelagt.**



Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskader eller dødsfall.**



FORSIKTIG

Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.



ADVARSEL

Kjennetegner en fare som kan føre til **alvorlige personskader eller dødsfall.**



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Kontroller



Komponent, langsom



Kast komponent/emballasje

1.3 Forskriftsmessig bruk

- Garasjeporten er kun ment til privat bruk. Hvis du vil bruke porten til næringsformål, må du først undersøke om slik bruk er tillatt i henhold til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.
- Garasjeporten er ment til utendørs bruk. Den vipper utover og åpner oppover.
- Ved porter uten klaringsvinkel (Z) nede er klassen for vanntetthet 0.

- Garasjeporten kan betjenes manuelt eller utstyres med portåpner.

1.4 Generelle sikkerhetsmerknader

- Du må alltid holde portens vippe- og åpneområde fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Ikke monter ekstra komponenter av annet fabrikat! Trekkfjærene er tilpasset vekten av portbladet. Ekstra komponenter kan overbelaste fjærene.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldeler som passer til garasjeporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressivt tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og lufting (tørking) i nedre del av rammens sidedeler og den nedre klaringsvinkelen.
- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

2 Montering og igangsetting

2.1 Sikkerhetsmerknader

ADVARSEL

Risiko for personskader

Det er fare for personskader under monteringen.

Følg disse anvisningene:



- ▶ Bruk vernebriller og vernehansker.



- ▶ Sikre porten slik at den ikke kan kante.
- ▶ Støtt føringskinnen på en sikker måte.
- ▶ Sikre portbladet slik at det ikke kan falle ned.
- ▶ Monter alle medfølgende fester iht. monteringsanvisningen!

NB!

Skade på produktet

Følg disse anvisningene:

- ▶ Bruk plugg, skiver og skruer som passer til muren.
- ▶ Beskytt portkarmen med lagerbukk og portblad mot borestøv under monteringen.
- ▶ Port med trefylling må bare monteres i tørre garasjer.

2.2 Montering

Garasjeporten kan monteres innvendig bak åpningen eller i åpningen (se bilde III).

Garasjeporten kan monteres med nedre eller uten nedre klaringsvinkel (Z) (se bilde 7.3a/7.3b).

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

Port for fylling på monteringsstedet

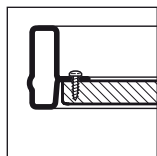
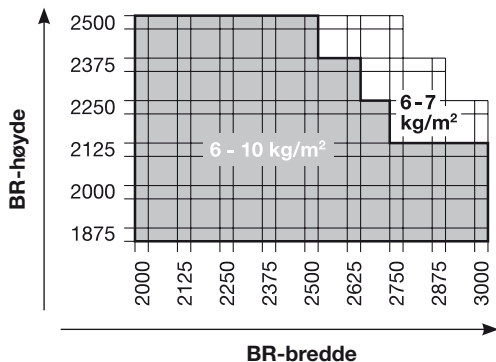
FORSIKTIG

Transportsikring / maks. fyllingsvekt.

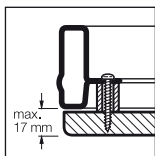
Følg anvisningene nedenfor for å unngå personskader:

- ▶ Monter først fyllingen og fjern deretter transportsikringen, slik at porten ikke farer opp.
- ▶ Ta hensyn til at maks. fyllingsvekt er 7 kg/m² for porter med integrert gangdør, slik at fjærene ikke blir overbelastet.

Maks. tillatt fyllingsvekt ved fylling på monteringsstedet:



Fylling i karmen




Helkledning

Fylling på monteringsstedet – se også *Tillegget til håndboken*.

2.2.1 Porter med midtprofil / horisontal profil

Avstandshylsen med firkanthull brukes kun til porter med midtprofil eller horisontal profil.

2.2.2 Montering av håndtak

- Velg alltid stiftinnstilling (a, b eller c) med størst mulig føring for det innvendige håndtaket.
- Forkort tappen fra delen  hvis målet A er mindre enn 36 mm.

2.2.3 Takmontering

FORSIKTIG

Anker som stikker opp

Det er fare for personskader ved takmontering der det ikke er god plass til hodet.

- ▶ Om nødvendig må du forkorte ankeret slik at det ligger i flukt med underkanten av føringskinnen.

2.2.4 Portkjørings- og portanslagskontroll

- ▶ Kontroller portkjøringen og portanslaget.

For at portkjøringen skal være feilfri, må diagonalmålene a og b være like og gummibufferen ligge an mot den bakre forbindelsesvinkelen på begge sider.

For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene fra bilde 1 til bilde 9.3 nøyaktig!

2.3 Igangsetting

2.3.1 Kontroll av strammingen på trekkfjæren (bilde 8.3)

- ▶ Åpne porten halvveis opp. Porten skal nå holde seg i denne posisjonen.

⚠ ADVARSEL

Stramming av portens trekkfjærer

Den kraftige strammingen av portens trekkfjærer utgjør en fare for personskader ved ukyndig omgang.

- ▶ Strammingen av trekkfjærene må bare justeres av en sakkyndig, når porten er åpnet og sikret, iht. bilde 8.3 (1–4).
- ▶ Etter innstillingen av strammingen av portens trekkfjærer må fjærholderne sikres med splinter.

Dersom porten siger merkbart nedover:

- ▶ Øk strammingen på trekkfjæren.

Dersom porten trekker merkbart oppover:

- ▶ Reduser strammingen på trekkfjæren.

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel 4, *Kontroll og vedlikehold*.

Når garasjeporten er korrekt montert og kontrollert, går den lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

3 Betjening

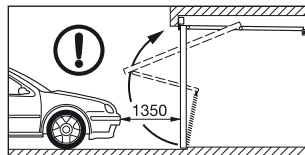
3.1 Sikkerhetsmerknader

⚠ ADVARSEL

Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens vippe- og åpneområde.

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- ▶ Hold en sikkerhetsavstand på 1350 mm fra porten.



Åpning og lukking

Gal åpning eller lukking kan føre til personskader.

Manuell åpning:

- ▶ Porten må bare åpnes med det utvendige eller det innvendige håndtaket, ikke med hevearmen eller vektutjevningen.
- ▶ Porten må alltid skyves helt til endeposisjonen. Deretter må du vente til porten står stille.

Manuell lukking:

- ▶ Porten må bare lukkes med det utvendige eller det innvendige håndtaket, ikke med hevearmen eller vektutjevningen.
- ▶ Pass på at låsen smekker igjen.

3.2 Åpning av porten med håndtaket

Porten er ikke låst når den er lukket med håndtaket. Bruk nøkkel eller låsetapp for å låse porten.

Åpning fra utsiden:

- ▶ Vri håndtaket 1/4 omdreining mot høyre.

Åpning fra innsiden:

- ▶ Vri håndtaket 1/4 omdreining mot venstre.

3.3 Åpning og låsing av låsen

Med nøkkelen fra utsiden og med låsetappen fra innsiden.

Slik låser du opp fra utsiden:

- ▶ Vri nøkkelen en hel omdreining mot høyre og trekk ut nøkkelen.

Slik låser du fra utsiden:

- ▶ Vri nøkkelen en hel omdreining mot venstre og trekk ut nøkkelen.

Slik låser du opp fra utsiden – automatisk låsing:

1. Vri nøkkelen 1/2 omdreining mot høyre og åpne porten litt.
2. Vri nøkkelen tilbake til utgangsposisjonen og trekk ut nøkkelen.

Låsen går i lås igjen når porten lukkes.

Slik låser du opp fra innsiden:

- ▶ Skyv låsetappen til venstre.

Når porten er frikoblet på denne måten, kan den åpnes uten nøkkel.

Slik låser du fra innsiden:

- ▶ Skyv låsetappen til høyre.

MERKNAD:

- Følg portåpnerprodusentens bruksanvisning hvis porten har portåpner.
- På porter med horisontal profil i stål og ventilasjonsåpninger er låsen horisontal med stenger som ikke fjærer. Låsetappen er skjult for å beskytte mot innbrudd.

4 Kontroll og vedlikehold**4.1 Sikkerhetsmerknader**

- ▶ Kontroll og vedlikehold må utføres av sakkyndige i henhold til denne veiledningen minst én gang i året.

ADVARSEL

Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens vippe- og åpneområde.

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- ▶ Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.

4.2 Kontroll av portens tilstand

- ▶ Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
- ▶ Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.
- ▶ Smør alle dreiepunkter med en vanlig penetrerende olje / smøreolje. Ikke bruk fett (se bilde 8.1).

4.3 Kontroll av strammingen på trekkfjæren

Se kapittel 2, *Montering og igangsetting*.

4.4 Utskifting av portens trekkfjærer

- ▶ Portens trekkfjærer må byttes ut av sakkyndige etter ca. 25 000 gangers bruk av porten.

Det er nødvendig ved ca.:

Antall ganger porten brukes hver dag	Periode
Opptil 5	Hvert 15. år
6–10	Hvert 8. år
11–20	Hvert 4. år
21–40	Hvert 2. år
Over 40	Hvert år

FORSIKTIG

Forlenget trekkfjær for port

Man kan skade seg ved forlengede trekkfjærer for port - bøyingsvinkelen er uregelmessig.

- ▶ La en spesialist bytte ut trekkfjærene med en gang.

4.5 Kontroll av løperuller og førings Skinner

- ▶ Rengjør førings skinnene. Ikke bruk fett!
- ▶ Kontroller om det er slitasje på løperullene. Ved sterk slitasje eller skader må løperullene byttes ut av en sakkyndig.

4.6 Kontroll av låser

NB!

Pleiemiddel

Uegnete pleiemidler kan føre til skader.

- ▶ Bruk bare spesielle pleiemidler for profilsylindere fra forhandleren. Bruk ikke olje eller grafitt.
- ▶ Smør låsen/rotasjonslåsen med en vanlig penetrerende olje / smøreolje. Ikke bruk fett.

- ▶ Kontroller låsen som vist på bilde 1.2 og juster den om nødvendig.

4.6.1 Innstilling av låselager (bilde 9.1)

Låselageret er allerede stilt inn for normal bruk.

Ved unøyaktigheter på bygningsstrukturen:

- ▶ Løsne mutrene, skyv låselageret i pilens retning og trekk til mutrene igjen.

4.7 Tilbehør

- Du må bare bruke originaldeler som passer til porten, slik at du sikrer at porten har korrekt kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.
- Du må kun bruke en portåpner som er godkjent for garasjeporten iht. EN 13241-1. Følg den separate veiledningen for montering og bruk fra portåpnerens produsent. Sett begge rotasjonslåsene ut av funksjon.
- Bruk låsesettet for vippeporter hvis du ønsker at rotasjonslåsene skal være i funksjon selv om du bruker garasjeportåpner.

- Bruk karmfotvinkel (Y) art.nr. 1 562 012 hvis du vil montere porten uten nedre klaringsvinkel (se bilde 7.3b).

5 Overflatebeskyttelse

5.1 Port med stålfylling

Portbladet er laget av galvanisert materiale og er grunnet med polyesterpulverlakk. Riper eller småskader er ikke reklamasjonsgrunn. For varig overflatebeskyttelse anbefaler vi dekkklakering innen tre måneder. Følg punktene nedenfor ved lakkering:

1. Puss overflaten forsiktig med fint sandpapir (min. 180-korning).
 2. Rengjør portflaten med vann. Tørk deretter av.
 3. Behandle overflaten med løsemiddelholdig 2K-epoksidgrunning, og lakker til slutt med vanlig kunstharpikslakk for utendørs bruk. De to strøkene må passe sammen. Følg lakkproduzentens anvisninger for påføringen.
- Lakker porten på nytt når det er nødvendig ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.

5.2 Port med trefylling

Det profilerte treverket er grunnet med maling i nøytral farge fra fabrikken og er dermed varig beskyttet mot blåved og skadedyr.

Vi anbefaler at porten lakkeres komplett med to strøk vanlig pigmentert trelasur eller egnet dekkklakk før eller umiddelbart etter montering.

MERKNAD:

- Det profilerte treverket må bare lakeres i tørr tilstand, med maks. 20 % fuktighet i treverket.
- Unngå bruk av mørk lasur eller lakk.
- Lakker porten på nytt når det er nødvendig ut fra de atmosfæriske forholdene på stedet.

6 Renhold og pleie

6.1 Portflater av stål

- ▶ Vask portflatene med rent vann og en myk svamp, eller rens dem med vanlig lakkrensningmiddel.

6.2 Kunststoffruter

NB!

Rengjøringsmiddel

Uegnete rengjøringsmidler kan føre til sprekker på grunn av spenning, og skade vindusrutene.

- ▶ Ikke bruk skuremidler, skarpt verktøy eller alkoholholdig vindusrens.
- ▶ Vask kunststoffrutene med rent vann og en myk klut eller svamp.
- ▶ Bruk et mildt plastrensningmiddel som kan brukes på akryl hvis vinduene er svært skitne. Følg også produsentens bruksanvisning.

6.3 Typeskilt

- ▶ Rengjør typeskiltet.
- Det må alltid være lett å lese.

7 Hjelp ved funksjonsfeil

Dersom porten går tungt eller har andre feil:

- ▶ Kontroller alle funksjonsdeler.
Følg kapittel 4, *Kontroll og vedlikehold*.
- ▶ Kontakt en saksyndig dersom noe er uklart.

8 Demontering

Porten må demonteres av en saksyndig person og kasseres på fagmessig måte.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.